



Генеральная Ассамблея

Distr.
LIMITED

A/CN.4/L.488/Add.4
12 July 1993

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ПРАВА
Сорок пятая сессия
3 мая - 23 июля 1993 года

Доклад Рабочей группы по проекту статута
международного уголовного суда

ДОБАВЛЕНИЕ

Стр.

В. ПРОЕКТ СТАТУТА МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА И КОММЕНТАРИИ
К НЕМУ (продолжение)

ЧАСТЬ 5. ОБЖАЛОВАНИЕ И ПЕРЕСМОТР

Статья 54

Обжалование решения или приговора

1. [Прокурор и] осужденное лицо могут в соответствии с Регламентом обжаловать решение, принятое согласно статьям 50, 51 и 52, по любому из следующих оснований:

- а) существенная ошибка в праве;
- б) ошибка в факте, которая может привести к вынесению неправоудного решения; или
- с) явная несоразмерность между преступлением и наказанием.

2. Если только Камера не вынесет иного постановления, осужденное лицо остается под стражей до рассмотрения апелляционной жалобы, причем могут быть приняты временные меры для обеспечения незамедлительного исполнения решения Камеры в случае его подтверждения.

Комментарий

1) Осужденное лицо может обжаловать: 1) решение на том основании, что оно обусловлено существенной ошибкой в праве или ошибкой в факте, которая может привести к его неправоудности; или 2) приговор на том основании, что наказание является явно несоразмерным преступлению. Устав Нюрнбергского трибунала предусматривает, что решения Трибунала являются окончательными и пересмотру не подлежат. Однако события последнего времени говорят в пользу установления права на обжалование. В пункте 5 статьи 14 Международного пакта о гражданских и политических правах говорится следующее: "Каждый, кто осужден за какое-либо преступление, имеет право на то, чтобы его осуждение и приговор были пересмотрены вышестоящей судебной инстанцией согласно закону". Кроме того, это право предусматривается статьей 25 Устава Международного трибунала для бывшей Югославии.

2) Был рассмотрен также вопрос о том, чтобы разрешить Прокурору обжаловать решение на тех же основаниях. Однако некоторые члены Комиссии выразили обеспокоенность в связи с тем, что Прокурору будет разрешено обжаловать решение суда, особенно оправдательное решение, за исключением случая, когда это делается в очень ограниченных обстоятельствах и, возможно, на ранней стадии разбирательства, когда Суд может принять решение закрыть дело на основании недостаточности доказательств до вынесения решения по существу. Именно по этой причине слова "Прокурор и" взяты в тексте в квадратные скобки. Один из членов Комиссии считал, что в таких случаях Апелляционная камера

должна либо отклонить апелляционную жалобу, либо передать дело Судебной камере для принятия дальнейшего решения в той мере, в какой такое решение будет совместимым с принципом non bis in idem.

3) Лицо, которое было осуждено за совершение преступления, должно оставаться под стражей до рассмотрения апелляционной жалобы, если только Судебная камера не примет иного решения. В период рассмотрения апелляционной жалобы могут быть приняты временные меры, с тем чтобы содействовать незамедлительному исполнению решения и приговора Судебной камеры в том случае, если Апелляционная Камера подтвердит их своим решением. Рабочая группа решила вернуться к вопросу о сроках подачи апелляционной жалобы позднее.

Статья 55

Апелляционное производство

1. После подачи апелляционной жалобы Бюро принимает в соответствии с Регламентом меры по учреждению Апелляционной камеры в составе семи судей, которые не принимали участия в вынесении оспариваемого решения.
2. Председатель или один из вице-председателей ведут заседания Апелляционной камеры.
3. Апелляционная камера обладает всеми полномочиями Судебной камеры и может подтверждать, отменять или изменять решение, являющееся предметом апелляционной жалобы.
4. Решение Апелляционной камеры принимается большинством и объявляется на открытом заседании.
5. С учетом статьи 56 решение Апелляционной камеры является окончательным.

Комментарий

- 1) Бюро должно учредить Апелляционную камеру в составе семи судей, которые не участвовали в рассмотрении дела Судебной камерой, в соответствии с Регламентом Суда сразу же после подачи Секретарю Суда апелляционной жалобы. Один из членов Комиссии выступил против наделения членов Бюро полномочиями по назначению судей по тем же причинам, которые высказаны в отношении статьи 36.
- 2) Апелляционная камера, как вышестоящая камера, будет располагать всеми полномочиями Судебной камеры, как это предусмотрено в настоящем Статуте, а также будет иметь полномочия подтверждать, отменять или пересматривать решения нижестоящего суда.
- 3) Апелляционная камера будет принимать решения по вопросам, поставленным в апелляционной жалобе, на основе мнения большинства судей. Как и в случае принятия решения Судебной камерой, Статут не предусматривает возможности выражения особого мнения в отношении решения Апелляционной камеры. Такие

решения объявляются на открытом судебном заседании и являются окончательными с учетом возможности их пересмотра согласно статье 56.

4) По мнению некоторых членов Комиссии, следовало бы учредить отдельную Апелляционную камеру по примеру той, которая предусмотрена статьей 11 Устава Международного трибунала для бывшей Югославии. Это соответствовало бы принципу двойной степени юрисдикции, согласно которому судьи одного и того же ранга не могут пересматривать решения друг друга во избежание нарушения целостности апелляционного процесса вследствие нежелания судей отменять такие решения, продиктованного стремлением избежать будущей отмены своих собственных решений. Однако другие члены Комиссии считали, что ограниченная структура Трибунала не способствует резервированию числа судей Апелляционной камеры, поскольку это серьезно ограничило бы число судей, которые могли бы заседать в судебных камерах. Другим вариантом была бы передача апелляционных жалоб на рассмотрение всеми судьями Суда на его пленарном заседании, за исключением тех судей, которые участвовали в принятии решения нижестоящим судом. В то время как некоторые члены Комиссии считали, что апелляционная юрисдикция должна принципиально осуществляться отдельной, вышестоящей судебной инстанцией, по мнению других членов Комиссии, было бы достаточным учредить вышестоящую камеру в структуре Трибунала, которая была бы самой высокой инстанцией, обладающей компетенцией в международном уголовном праве и состоящей из наиболее видных юристов мира.

Рабочая группа предложила Комиссии и Генеральной Ассамблее высказать свои замечания по данному вопросу.

Статья 56

Пересмотр

Осужденное лицо [или Прокурор] могут в соответствии с Регламентом Суда ходатайствовать в Суде о пересмотре его решения в связи с обнаружением новых, неизвестных в ходе разбирательства или во время подачи апелляционной жалобы фактов, которые могли оказаться определяющими при вынесении решения Судом.

Комментарий

Лицо, осужденное за совершение преступления, или Прокурор могут в соответствии с Регламентом, который будет принят Судом, обратиться с ходатайством о пересмотре решения в связи с обнаружением нового, неизвестного в ходе разбирательства или во время подачи апелляционной жалобы факта, который мог оказаться определяющим при вынесении решения. Рабочая группа считает, что хотя апелляционные жалобы должны рассматриваться другой камерой, ходатайство о пересмотре решения должно рассматриваться той же камерой, которая приняла это решение.

ЧАСТЬ 6. МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО И СУДЕБНАЯ ПОМОЩЬ

Статья 57

Международное сотрудничество и судебная помощь

1. Государства-участники сотрудничают с Международным уголовным трибуналом в вопросах проведения уголовного расследования и разбирательства в связи с преступлениями, входящими в сферу юрисдикции Суда.

2. Государства-участники, которые признали юрисдикцию Суда в отношении какого-либо конкретного преступления, без каких-либо неоправданных задержек выполняют любую просьбу об оказании международной судебной помощи или постановление Суда, включая следующие действия, перечень которых не является исчерпывающим:

- a) опознание и установление местонахождения лиц;
- b) снятие свидетельских показаний и производство действий по сбору доказательств;
- c) вручение документов;
- d) арест или задержание лиц;
- e) передачу или выдачу обвиняемого Международному уголовному трибуналу в соответствии со статьей 62;
- f) любую другую просьбу, которая может способствовать отправлению правосудия, включая принятие в случае необходимости предварительных или временных мер.

Комментарий

1) Эффективная деятельность Международного трибунала будет зависеть от международного сотрудничества и судебной помощи со стороны государств. Государства - участники Статута будут обязаны сотрудничать в ходе уголовных расследований, проводимых Прокурором, и выполнять без каких-либо неоправданных задержек любую просьбу или постановление суда в отношении, например, установления местонахождения лиц, снятия свидетельских показаний, производства действий по сбору доказательств, вручения документов, ареста или задержания лиц, или же передачи или выдачи обвиняемого.

2) Данная статья аналогична статье 29 Устава Международного трибунала для бывшей Югославии. Хотя все государства обязаны сотрудничать с Международным трибуналом, учрежденным Советом Безопасности согласно главе VII Устава, в пункте 1 настоящей статьи признается общее обязательство всех государств - участников Статута сотрудничать с Трибуналом и оказывать ему судебную помощь. Государства-участники, которые также признали юрисдикцию Суда в отношении какого-либо конкретного преступления, должны будут выполнять без каких-либо

неоправданных задержек просьбу или постановление Суда в отношении таких мер, какие перечислены в пункте 2. В связи с этой статьей Рабочая группа также приняла во внимание Типовой договор о взаимной помощи в области уголовного правосудия, принятый Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 45/117.

Статья 58

Сотрудничество с государствами, не являющимися участниками Статута

Государства, не являющиеся участниками настоящего Статута, предоставляют Международному уголовному Трибуналу судебную помощь и сотрудничество в соответствии со статьями 57 (2) или 61 на основе взаимного признания законов, односторонней декларации, специальных договоренностей или иного соглашения с Судом.

Комментарий

В настоящей статье признается, что все государства в качестве членов международного сообщества заинтересованы в преследовании, наказании и сдерживании преступлений, указанных в Статуте. Таким образом, даже те государства, которые не являются участниками Статута, поощряются к сотрудничеству с Трибуналом и оказанию ему помощи на основе взаимного признания законов, односторонней декларации, которая может быть общей или конкретной по своему характеру, специальных договоренностей или иного соглашения между таким государством и Трибуналом.

Статья 59

Консультации

Государства-участники, по просьбе одного из них, безотлагательно проводят консультации по вопросам применения или осуществления положений, касающихся международного сотрудничества и судебной помощи, как в целом, так и в связи с каким-либо конкретным делом.

Комментарий

Государства-участники должны, по просьбе одного из них, безотлагательно проводить консультации по вопросам применения или осуществления положений, касающихся международного сотрудничества и судебной помощи, либо в связи с каким-либо конкретным делом, либо в качестве общего вопроса, затрагивающего Трибунал. Это положение направлено на то, чтобы избежать каких-либо необоснованных задержек в деятельности Трибунала, которому может потребоваться сотрудничество со стороны ряда государств для эффективного выполнения своих функций, либо в связи с каким-либо конкретным делом, либо в целом.

Статья 60

Сообщения и содержание документации

1. Сообщения, касающиеся настоящего Статута, как правило, осуществляются в письменной форме между компетентным национальным органом и Секретарем Суда.
2. Там, где это необходимо, сообщения могут также осуществляться через Международную организацию уголовной полиции (МОУП/Интерпол) в соответствии с договоренностями, которые Трибунал может иметь с этой организацией.
3. Документация по вопросам международного сотрудничества и судебной помощи должна включать следующее:
 - a) цель просьбы и краткое описание запрашиваемой помощи, включая основания и правовые мотивы просьбы;
 - b) информацию о лице, в отношении которого представляется просьба;
 - c) информацию о доказательствах, которые требуется изъять, с их подробным описанием с целью их выявления, а также описанием мотивов такой просьбы и ее подробным обоснованием;
 - d) описание основных фактов, подкрепляющих просьбу; и
 - e) информацию, касающуюся инкриминируемых фактов, обвинений или осуждения лица, в отношении которого подается такая просьба.
4. Все сообщения и просьбы должны излагаться на одном из рабочих языков, определенных настоящим Статутом.
5. Если государство, к которому обращена просьба, считает, что содержащаяся в просьбе информация не является достаточной для того, чтобы приступить к осуществлению указанной просьбы, оно может запросить дополнительную информацию.

Комментарий

- 1) Настоящая статья устанавливает общую норму, согласно которой сообщения должны осуществляться, как правило, между Секретарем Суда и компетентными национальными органами соответствующего государства в письменной форме на одном из рабочих языков Трибунала.
- 2) В ней также признается возможность осуществления сообщений между Трибуналом и Международной организацией уголовной полиции, которые могут быть особенно уместными в связи с уголовными расследованиями.
- 3) Любая просьба или постановление должны сопровождаться достаточными разъяснениями в отношении их цели и правовых оснований, а также соответствующей документацией согласно пункту 3 данной статьи. По получении такого сообщения государство может просить Трибунал представить дополнительную информацию, необходимую для выполнения просьбы или постановления.
- 4) Настоящая статья основывается на аналогичном положении, содержащемся в статье 5 Типового договора о взаимной помощи в области уголовного правосудия.

Статья 61

Временные меры

В чрезвычайных случаях Суд может просить соответствующее государство принять все изложенные ниже меры или какую-либо из них, а именно:

- a) произвести предварительный арест лица, передача которого запрашивается;
- b) изъять доказательства, требуемые в связи с любым разбирательством, являющимся предметом официальной просьбы в соответствии с положениями настоящего Статута; или
- c) принять в срочном порядке все необходимые меры с целью предотвращения побега подозреваемого, причинения вреда какому-либо свидетелю или его запугивания или же уничтожения доказательств.

Комментарий

Когда этого требуют обстоятельства, Суд может также просить соответствующее государство принять временные меры, включая меры по предотвращению отъезда обвиняемого за пределы его территории или уничтожения доказательств, находящихся на его территории. В связи с данной статьей Рабочая группа рассмотрела статью 9 Типового договора о выдаче, принятого Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 45/116, а также статью 55 Предложения о создании международного трибунала по военным преступлениям на территории бывшей Югославии, подготовленного под эгидой Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе.

Статья 62

Передача обвиняемого Трибуналу

1. После подтверждения обвинительного заключения в соответствии со статьей 31, как только это становится возможным, Прокурор ходатайствует перед Бюро Суда или перед камерой - в случае ее учреждения - о выдаче ордера на арест и передачу обвиняемого.
2. Секретарь направляет этот ордер любому государству, на территории которого может находиться обвиняемый, и просит это государство оказать сотрудничество в передаче обвиняемого.
3. По получении такого ордера в соответствии с пунктом 2):
 - a) государство-участник, признавшее юрисдикцию суда в отношении соответствующего преступления, безотлагательно принимает меры по аресту и передаче обвиняемого Суду;
 - b) если государство-участник, являющееся также стороной договора, устанавливающего соответствующее преступление, но не признавшее юрисдикцию

Суда в отношении этого преступления, принимает решение не передавать обвиняемого Трибуналу, оно направляет данный вопрос на рассмотрение своим компетентным органам с целью возбуждения судебного преследования;

с) в любом другом случае государство-участник рассматривает вопрос о том, может ли оно в соответствии со своими конституционными нормами принять меры для ареста и передачи обвиняемого Трибуналу.

4. Передача обвиняемого Трибуналу в отношениях между государствами - участниками настоящего Статута является достаточным соблюдением положений любого договора, предписывающего выдачу подозреваемого или передачу дела компетентным органам государства для возбуждения судебного преследования.

5. Государство-участник, насколько это возможно, отдает приоритет просьбе, направленной в соответствии с пунктом 2), перед просьбами о выдаче, поступившими от других государств.

6. Государство-участник может задержать выполнение пункта 3), если обвиняемый находится под стражей в этом государстве и подвергается судебному преследованию за совершение тяжкого преступления или отбывает наказание, установленное Судом за какое-либо преступление.

7. Государство-участник может в течение 45 дней после получения ордера в соответствии с пунктом 2) направить Секретарю письменное ходатайство об отмене данного ордера или аннулировании обвинительного заключения по конкретным мотивам. В ожидании решения Камеры по данному ходатайству соответствующее государство принимает все необходимые временные меры в соответствии со статьей 61.

Комментарий

1) Бюро или Камера, действующие от имени Суда, выдают, по просьбе Прокурора, ордер на арест или передачу обвиняемого после подтверждения обвинительного заключения. Секретарь направляет данный ордер любому государству, на территории которого может быть обнаружен обвиняемый.

2) Термин "передача" считается достаточно широким для охвата ситуаций, когда обвиняемый должен быть арестован и доставлен в Трибунал для проведения судебного процесса, а также ситуаций, когда такое лицо уже содержится под стражей и должно быть "передано" Трибуналу для проведения судебного процесса. В связи с последней ситуацией такое лицо, возможно, уже было арестовано и ожидает суда по уголовным обвинениям согласно внутригосударственному праву или, возможно, уже было осуждено за такое преступление и отбывает срок тюремного заключения. В связи с последней ситуацией на судебный процесс такого лица будет распространяться действие принципа non bis in idem, который может применяться в соответствии со статьей 44.

3) Пункт 3 настоящей статьи предусматривает передачу или выдачу обвиняемого государством в трех различных ситуациях следующим образом: а) государство-участник, признавшее юрисдикцию суда в отношении соответствующего преступления, безотлагательно принимает меры по аресту и передаче обвиняемого Суду; б) государство-участник, являющееся также стороной договора, устанавливающего соответствующее преступление, но не признавшее юрисдикцию Суда, должно передать обвиняемого или преследовать его в судебном порядке; и с) государство-участник, не являющееся стороной соответствующего договора, должно рассмотреть вопрос о том, разрешает ли его внутригосударственное право арест и передачу обвиняемого.

4) В соответствии с пунктом 5 настоящей статьи государство-участник должно, насколько это возможно, отдавать приоритет просьбам Трибунала о передаче обвиняемого перед просьбами других государств о выдаче. Однако только государство-участник, признавшее юрисдикцию Суда в отношении данного конкретного преступления, будет обязано сделать это в соответствии с пунктом 3 а). Другие государства-участники должны будут подвергнуть судебному преследованию обвиняемого, если они принимают решение не передавать обвиняемого Трибуналу для проведения суда. Рабочая группа решила вернуться к рассмотрению вопроса о том, следует ли также разрешать такому государству выдавать обвиняемого другому государству для судебного преследования, а не передавать его Трибуналу. Передача лица Трибуналу явилась бы достаточным соблюдением любого договорного обязательства, предписывающего преследование или выдачу лица, подозреваемого в совершении преступления, указанного в данном договоре, в отношениях между государствами - участниками Статута.

5) Данная статья в ее нынешней формулировке не предусматривает приостановления уголовного разбирательства в национальном суде, с тем чтобы осуществить передачу лица Трибуналу для проведения суда или передачу любого такого судопроизводства Трибуналу, хотя такое судопроизводство может быть связано с деяниями, представляющими собой преступления, указанные в настоящем Статуте. Пункт 6 предусматривает, что государство-участник может задержать выполнение просьбы о передаче лица, которое подвергается преследованию за тяжкое преступление или отбывает наказание, установленное судом за какое-либо преступление, в отличие от лица, которое задерживается произвольно или присутствия которого не требуется в связи с отправлением уголовного правосудия в данном государстве. Что касается предыдущей ситуации, то положения настоящего Статута отличаются от положений Устава Международного трибунала для

бывшей Югославии, который устанавливает верховенство Международного трибунала над национальными судами и предусматривает, что государству может быть предложено учесть компетенцию Международного трибунала в отношении какого-либо конкретного лица.

б) Государство-участник, которое получает ордер в соответствии с настоящей статьей, может просить о его отмене и оспорить обвинительное заключение по конкретным мотивам, возможно, относящимся к юрисдикции Суда или к фактологической основе обвинительного заключения. Как указывалось в связи со статьей 37, Рабочая группа рассмотрит на более поздней стадии вопрос об определении соответствующего судебного органа для принятия решений по таким вопросам.

Статья 63

Норма о неизменности квалификации

1. Лицо, доставленное в Трибунал, не может быть подвергнуто преследованию или наказанию за любое другое преступление, чем то, в связи с которым оно было передано.
2. Представленные доказательства не должны использоваться для любой другой цели, чем та, для которой они были представлены.
3. Секретарь может просить соответствующее государство отказаться от требований, установленных в пунктах 1) или 2), по причинам и в целях, которые указаны в просьбе.

Комментарий

- 1) Данное положение устанавливает норму о неизменности квалификации, согласно которой лицо, доставленное в пределы другой юрисдикции, может быть подвергнуто преследованию или наказанию только за преступление, указанное в первоначальной просьбе, согласно пункту 1.
- 2) Аналогичным образом, представленные доказательства могут использоваться только для целей, указанной в первоначальной просьбе, согласно пункту 2.
- 3) Однако Секретарь, действуя от имени Суда, может просить соответствующее государство отказаться от таких ограничений в отношении либо лиц, либо доказательств, как это предусматривается в пункте 3.
- 4) В связи с пунктом 1 Рабочая группа рассмотрела статью 14 Типового договора о выдаче, касающуюся нормы о неизменности квалификации, а также приняла во внимание статью 8 Типового договора о взаимной помощи в области уголовного правосудия, касающуюся ограничений на использование доказательств.

ЧАСТЬ 7. ИСПОЛНЕНИЕ ПРИГОВОРОВ

Статья 64

Признание решений

Государство - участник настоящего Статута обязуется признавать и выполнять решения Суда. Там, где это необходимо или целесообразно, государства-участники принимают конкретные законодательные и административные меры, необходимые для выполнения обязательства признавать решения Суда.

Комментарий

В соответствии со статьей 64 государства - участники Статута должны признавать и выполнять решения Суда и там, где это необходимо или целесообразно, принимать национальные законодательные и административные меры, необходимые для этого. В этой статье признается, что в качестве общего правила государства не будут обеспечивать исполнение уголовных решений других государств при отсутствии соответствующего договора. В этом отношении можно обратить внимание на пункт 3 b) статьи 1 Типового договора о взаимной помощи в области уголовного правосудия и на Факультативный протокол к нему, касающийся доходов от преступлений, а также на Европейскую конвенцию о международной действительности уголовных решений (1970 Eur.T.S. No. 70).

Статья 65

Исполнение приговоров

1. Государствам - участникам Статута предлагается обеспечить возможности для отбытия срока тюремного заключения в соответствии с настоящим Статутом.
2. Тюремное заключение отбывается в государстве, определенном Судом, на основании перечня государств, уведомивших Трибунал о своей готовности принять осужденных лиц. Такое тюремное заключение отбывается под надзором Суда.

Комментарий

Приговоры о тюремном заключении, вынесенные Судом, должны отбываться в тюремных учреждениях государства, назначенного Судом, под надзором Суда. Поскольку ограниченная организационная структура Трибунала, как она предусматривается в настоящее время, не включает какое-либо тюремное учреждение, государствам будет предложено создать возможности для использования Трибуналом таких учреждений. Хотя тюремные учреждения будут и далее управляться национальными органами, порядок и условия тюремного заключения должны соответствовать международным стандартам, особенно Минимальным стандартным правилам обращения с заключенными, принятым под эгидой Организации Объединенных Наций. Осужденное лицо будет отбывать тюремное заключение под надзором Суда, причем детали осуществления такого надзора могут

быть включены в Регламент, который будет принят Судом. Например, в Регламенте можно было бы установить процедуры, с помощью которых осужденное лицо может добиваться защиты в случае неправильного с ним обращения, или предусмотреть представление периодических докладов национальными органами с учетом ограниченной организационной структуры Трибунала.

Статья 66

Помилование, условно-досрочное освобождение и смягчение приговоров

1. Если в соответствии с общеприменимыми нормами права государства, касающимися тюремного заключения, какое-либо лицо, находящееся в тех же условиях, которое было осуждено за то же поведение судом данного государства, получит право на помилование, условно-досрочное освобождение или смягчение приговора, данное государство уведомляет об этом Секретаря Суда.
2. Если было направлено уведомление согласно пункту 1, заключенный может с учетом настоящего Регламента и в соответствии с ним обратиться к Секретарю с ходатайством о вынесении постановления о помиловании, условно-досрочном освобождении или смягчении приговора.
3. Если Бюро принимает решение о том, что ходатайство, направленное согласно пункту 2, по всей видимости, является вполне обоснованным, оно созывает заседание Камеры для рассмотрения и решения вопроса о том, следует ли и на каком основании освободить осужденное лицо в интересах правосудия.
4. При вынесении приговора Камера может установить, что данный приговор должен исполняться в соответствии с конкретными законами - в том что касается помилования, условно-досрочного освобождения или смягчения приговора - государства, которое в соответствии со статьей 65 (2) несет ответственность за исполнение приговора. В таком случае согласия Суда не требуется для последующих действий этого государства в соответствии с такими законами, однако Секретарю следует направить по меньшей мере за 45 дней уведомление о любом решении, которое может существенно затронуть условия или режим тюремного заключения.
5. За исключением того, что предусмотрено в пунктах 3 и 4, лицо, отбывающее приговор, вынесенный Судом, не должно освобождаться до истечения срока, предусмотренного приговором.

Комментарий

Рабочая группа считает, что Статут должен предусматривать возможность помилования, условно-досрочного освобождения или смягчения приговора. По мнению некоторых членов Рабочей группы, такие вопросы следует решать на основе единообразного стандарта, тогда как другие члены Группы считали, что следует учитывать, насколько эффективно отправляют правосудие национальные органы.

В этой статье предусматривается, что государство, в котором лицо отбывает тюремное заключение, должно уведомлять Суд, если это лицо получает право на помилование, условно-досрочное освобождение или смягчение приговора в соответствии с законами этого государства согласно пункту 1. После уведомления, полученного согласно пункту 1, заключенный обращается к Секретарю с ходатайством о вынесении Судом постановления о помиловании, условно-досрочном освобождении или смягчении приговора. Бюро созывает заседание камеры для рассмотрения этого вопроса в том случае, если такое ходатайство представляется вполне обоснованным.

При вынесении приговора Суд может также предусмотреть, что его исполнение должно регулироваться конкретными законами в отношении этих вопросов. В таких случаях необходимо уведомлять Секретаря до принятия какого-либо решения, которое существенно затронет условия или режим тюремного заключения, однако согласия Суда не потребуется.

За исключением того, что предусмотрено этой статьей, какое-либо лицо не может быть освобождено до отбытия срока, установленного приговором Суда.
